1\_001\_07\_e\_rNgog Lo\_shes snying bshad don bsdus

Status of the etext: Complete. Proofread. Some remaining problematic readings of the manuscript.

Date of latest update: 28.2.2020

Input: PH, based on KDSB and Gonta 2011

See Gonta 2011 for normalization of orthography to the rules of classical Tibetan and the identification of the references to the base text, and Horiushi 2019 for a critical edition and editorial remarks

## [Incipit (1a1)]

[1a1] // thams cad mkhyen pa la phyag 'tshal lo//

## [Body of the text (1a1–4b7)]

bcom ldan 'das ma shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i snying po rgya cher bshad pa 'di[[1]](#footnote-1) don bsdus pa ni rnam pa bzhi ste/ ngag dang po'i don dang/ mdo'i lus rnam par gzhag ba dang/ yan lag rnam par dbye ba dang/ yongs su rdzogs pa'i bya ba'o//

## 1. ngag dang po'i don (1a1–b6)

dang po ni dus ‹gsuM› rgyal [1a2] ba {D3818, 267b} zhes bya ba la stsogs pa tshigs su bcad pa'o//

'di la dgos pa'i don dang/ bsdus pa'i don dang/ tshig gi don to//

### 1.1 dgos pa'i don (1a2–1a4)

dgos pa'i don ni gnyis te/ mchod brjod du nye bar dgod pa'i dgos pa dang/ dgos 'brel du nye bar bgod pa'i dgos pa'o//

#### 1.1.1 mchod brjod du nye bar dgod pa'i dgos pa (1a2–1a4)

dang po ni

##### A rang gi don

{\*}'jig rten pas rtogs pa don dang/ phan bde'i don dang/ 'dod pas dmyigs pa'i don [1a3] gsum gis rang gi don dang/

##### B gzhan gi don

rgyu yongs su 'dzin pa dang/ nges pa'i rkyen la zhugs pa dang/ zhugs pa'i rkyen mi 'dor ba gsum gis gzhan gi don to//

nges pa'i rkyen la zhugs pa la 'ang gsum ste/ bstan chos don chen po dang ldan bar bstan ba dang/ rang gi ston pa'i che ba'i bdag nyid bstan ba dang/ ston ba grub par bya ba ste/ de ltar na gzhan [1a4] gi don rnam pa lnga'o //

mchod brjod gyi dgos pa'o//

#### 1.1.2 dgos 'brel du nye bar bgod pa'i dgos pa (1a4)

dgos 'brel du b(k)od pa'i dgos pa ni/ nges pa'i sgo nas 'jug pa dang/ don du 'gyur ba'i the tshom gis 'jug ba dang/ gzhan gi log par rtogs pa spang ba gsum bzhag nas/ gzhung mdzes par bya ba yin no// zhes skabs gzhan ‹du› gtan la phab pa bzhin du shes par bya’o//

### 1.2 bsdus pa'i don (1a4–1b6)

bsdus pa'i don ni gnyis te / [1a5] phyag 'tshal ba dang/ bshad par dam bca' ba ste/ tshigs su bcad pa phyed pa gnyis kyis rim pa bzhin bstan to//

#### 1.2.1 phyag ’tshal ba (1a5–1a6)

de la rgyal ba'i yum gi snying po {267b} zhes bya ba ni brjod par bya ba bstan to//

*ji ltar na rgyal ba'i yum gi snying po yin zhe na/*

'bum la stsogs pa'i don gyi gtso bo mchog yin pa'i phyir ro//

'bum la sogs pa rgyas 'bring gsum [1a6] brjod par bya'i don dang bcas pa ni rgyal ba rnams[[2]](#footnote-2) skyed pa'i yum yin la/ de'i gtso bo dang mchog du gyur pa ni snying po yin no ×zhes bya ba'i don to//

#### 1.2.2 bshad par dam bca’ ba (1a6–1b6)

bshad par bya zhes bya ba ni bshad pa'i 'bras bu rtogs pa 'phen pas brjod bya de brjod pa'i dgos pa bstan to//

##### (A’) rang gi don

rgya cher 'grel pa'i 'bras bu rgyal ba'i shes rab gyi pha[[3]](#footnote-3) rol tu phyin pa'i don rtogs pa [1a7] yin mod/ de rtogs pa nyid kyi [ci bya] snyam na/ thos pa'i rtogs pa de dge ba bsam [pa] dang/ bsgoms pa'i sgo nas sangs rgyas dang byang chub sems dpa' rnams la yang yon tan phyag bya ba'i gnas 'du pa 'di 'dra ba thob pa yin no zhes bstan pa'i phyir/ dus gsum rgyal ba zhes bya ba la sogs pa'o//

'dis kyang rang gi don phun sum tshogs pa dang/ gzhan gi [1b1] don phun sum tshogs pa'o//

dang po la yang gnyis te / 'bras bu dang/ rgyu phun sum tshogs ba'o//

'bras bu yang spangs pa dang ye shes so//

rgyu yang bsam ba dang sbyor ba'o//

##### (B’) gzhan gi don

gzhan gi don yang mngon bar mtho ba dang/ nges par legs ba'o //

de la dus gsum rgyal ba zhes bya bas rang don gi 'bras bu spangs pa dang ye shes so//

rgyal ba'i don ni gnyis te / dgra bo las[[4]](#footnote-4) [1b2] rgyal ba dang/ skal ba las[[5]](#footnote-5) rgyal ba'o//

don dang po ltar na nyon mongs pa dang shes bya'i sgrib pa'i dgra las rgyal ba'i mtshan nyid spangs ba phun sum tshogs pa'o//

gnyis pa ltar na ji lta ba bzhin mkhyen[[6]](#footnote-6) pa dang/ ji snyed mkhyen ba dang/ de la rten pa'i yon tan phun sum tshogs pa thob pa'i mtshan nyid thob pa phun sum tshogs ba'o // de'i rgyur gyur pa'i chos byang chub sems dpa’’i [1b3] rgyud la mnga' ba brjod pa ni/ byang chub sems dpar bcas zhes bya bas bstan to//

'dir yang dus gsum rgyal bya ba rjes su 'jug go//

de la rgyal ba'i sgras bstan ba'i 'bras bu byang chub kyi don du sems dpa' yod pas byang chub sems dpa' ste/ sems kyi sgras ni bsam ba tsam bstan la/ dpa' zhes bya ba ni snying stobs dang brtan pa nyid bstan pas na sbyor ba phul [1b4] du byung ba brjod do//

'di gnyis ka yang sang skri ta'i skad du sa twa zhes bya ba'i tshig gcig don gnyi ga zin par gyur pa yin no// de[[7]](#footnote-7) ni bsam ba dang sbyor ba ste/ rang don gi rgyu bstan to//

de ltar rang don bstan nas/ 'bras bu dang rgyu phun sum tshogs ba la gnas pa de dag nyid kyi byed pa ston pas gzhan gi don brjod pa ni 'gro ba gnyen cig ces bya ba ste/ 'gro ba gzhan [1b5] dag la mngon par mtho ba dang/ nges par legs pa'i byang chub gsum thob par mdzad pas na de'i gnyen yin no// de dang 'dra ba'i phan 'dogs bar mdzad pa gzhan myed pas na cig[[8]](#footnote-8) pur gyur cing thun mong ma yin ba yin no//

kun la zhes bya ba ni ma lus pa'i don to//

'brel pa ni don gis go bar bya ste// de yang bstan chos dang dgos pa'am/ dgos dang dgos pa'i [1b6] dgos pa'i rgyu 'bras mtshan nyid yin gi// brjod bya rjod byed dang bya ba'i mjug thogs dang bla ma brgyud ba'i 'brel ba ni 'dir skabs su bab ba nyid ma yin no//

### 1.3 tshig gi don (1b6)

tshig gi don ni bsdus ba'i don brjod ba nyid kyis go bar zad do//

## 2. mdo'i lus rnam par gzhag ba (1b6–2a3)

gnyis pa mdo 'i lus rnam par gzhag pa ni[[9]](#footnote-9) gleng slong ba dang zhes bya ba la sogs pa tshigs su bcad pa rkang pa drug pa tshig gis bstan to//

[1b7] don brgyad po 'di yang rnam pa lngar 'dus ste/ sangs rgyas gyis bshad pa'i chos yang dag par ‹sdud par› rtsom ba dang/ chos kyi[[10]](#footnote-10) snod dang/ chos 'byung ba'i rgyu dang/ chos kyi mtshan nyid dang/ chos bshad[[11]](#footnote-11) pa'i 'bras bu'o//

### 2.1 sangs rgyas kyis bshad pa'i chos yang dag par sdud par rtsom ba (1b7–2a2)

dang po yang gnyis ste / tshig gyis sdud par rtsom pa dang/ don gyis sdud ‹par› rtsom ba'o //

#### 2.1.1 tshig gyis sdud par rtsom pa (1b7–2a1) = [I] gleng slong ba

tshig gis sdud par rtsom ba ni gleng slong ba ste/ 'di skad bdag gis thos ba zhes bya bas brjod [2a1] pa sngon kho bos thos pa de ni da ltar khyed gyi dbus su sdud pa 'di kho na ltar yin gi / gzhan du {\*} ni ma yin no zhes tshig du sdud par brtsam bar dam bca' ba'o//

#### 2.1.2 don kyis sdud par rtsom ba (2a1–2a2) = [II] skabs

don kyis[[12]](#footnote-12) sdud par rtsom ba ni skabs ste/ tshig gis bsdu'o zhes khas ma blangs kyang sdud pa dang/ rjes su mthun ba'i bya ba la zhugs pa'i phyir don kyis[[13]](#footnote-13) khas blangs pa yin no//

rjes su mthun ba'i [2a2] bya ba de yang/ chos bshad ba'i dus dang/ ston pa dang gnas brjod pa'o//

### 2.2 chos gyi snod (2a2) = [III] bstan par gtogs pa ’dus pa

nyan pa'i snod ni bstan par gtogs pa 'dus pa'o//

### 2.3 chos 'byung ba'i rgyu (2a2) = [IV] gleng gzhi

'byung ba'i rgyu ni gleng gzhi'o//

### 2.4 chos kyi mtshan nyid (2a2) = [V] dris pa, [VI] lan btab pa

chos kyi mtshan nyid ni dris pa dang lan btab ba te / dris pa lnga dang lan bcu gcig go/

### 2.5 chos bshad pa'i 'bras bu (2a2–2a3) = [VII] mthun ‘gyur, [VIII] rjes su yi rang ba

bshad pa'i 'bras bu ni ston pas bthun[[14]](#footnote-14) par brjod ba dang/ 'khor rjes su yi rang ba ste/ 'bras bu gzigs bas ston pa dgos pa dang/ [2a3] 'bras bu thob bas 'khor dang bcas pa'o[[15]](#footnote-15)//

## 3. yan lag rnam par dbye ba (2a3–4b7)

gsum pa yan lag rnam par dbye ba las

### 3.1 gleng slong ba rnam par dbye ba (2a3–2a7) = [I]

gleng slong ba rnam par dbye ba ni/ de la 'khor gis bskul ba dang zhes bya ba la sogs pa'o//

bstan bar bya ba'i dngos bo mdor bsdus nas zhes bya ba bstan bar bya dngos po ni shes rab snying po mtha' dag yin te/ ‹'›phags pa kun dga' bos rang gi 'khor la brjod bar bya ba yin bas so//

de mdor [2a4] bsdus pa ni 'di skad bdag gis thos pa zhes bya ba'o//

de 'di skad kyi tshig bshad ba ni bzhi ste/ dngos brjod pa dang/ don kyis[[16]](#footnote-16) 'phangs pa dang/ des dpag[[17]](#footnote-17) par bya ba'i rgyu dang/ de skad bstan pa'i dgos pa'o//

#### i. dngos su brjod pa (2a4)

dngos su brjod pa ni dam ‘cha’o[[18]](#footnote-18) yan cad[[19]](#footnote-19) do//

#### ii. don gyis 'phangs pa (2a4)

don kyis[[20]](#footnote-20) 'phangs pa ni/ thos pa dang len pa dang 'dzin pa dang yang dag bar ston pa'o//

#### iii. des dpag par bya ba'i rgyu (2a4–2a5)

des dpag bar bya ba'i rgyu ni rgyu bshes gnyen dang/ [2a5] rtogs pa dang rjes su sgrub pas bsdus pa lnga po ste/ dge ba bskyed ba la yongs su smyin[[21]](#footnote-21) ba dang bsnyen bkur[[22]](#footnote-22) byas pa dang/ yang dag zhus pa dang/ pha rol tu phyin pa spyad ba bzhi rim pa bzhin thos pa la.sogs pa'i rgyu yin la/ bshes gnyen ni so so'i rgyu yin no//

don de la shes par byed pa 'god pa ni/ de skad du zhes bya ba la sogs pa'o//

#### iv. de skad bstan pa'i dgos pa (2a5–2a6)

de skad bstan pa'i dgos ba [2a6] ni/ de dag kyang zhes bya ba la.sogs pa' o//

bdag gis go tshig gi don bshad pa ni bdag gis zhes bya ba rnam par dbye ba gsum pas ni zhes bya ba la.sogs pa'o//

thos pa'i tshig gi don ni slob dpon 'dis ma brjod do de'i don bdag gis ‹go› don la bshad pa'i phyir ro//

'on kyang 'di skad bdag gis thos pa zhes bya bas gtso bor brjod pa'i don ni phyin ci ma log pa [2a7] dang dngos po nyid du yin ba dang/ rtogs pa ma yin ‹par› slob dpon gzhan gis bshad pa bzhin blta ste/ 'dir ni mu zad nor par bshad pa yin no//

### 3.2 skabs ‘di pa (2a7–2b6) = [II]

gnyis pa skabs 'di pa[[23]](#footnote-23) ni / de ni[[24]](#footnote-24) zhes bya ba la sogs pa'o//

bdud bzhi bcom bar gyur pa'i phyir zhes bya ba ni / mya ngan las 'das pa dang srog gnas pa dang/ yon tan gi khyad par thob ba'i bar du gcod pa'i bdud do//

mya ngan las [2b1] 'das pa'i bar du gcod pa ni gnyis ste / nyon mongs pa'i bdud dang phung bo'i bdud do//

srog gnas pa'i bar du gcod pa ni 'chi bdag go/

yon tan gi khyad[[25]](#footnote-25) par thob pa'i bar du gcod pa ni lha 'i bu'o//

kha ci‹g› las las kyi bdud dang lngar gsungs ba der ni nyon mongs pa dang las gnyi gas phung po lha‹g› ma dang bcas pa'i mya ngan las 'das pa'i ‹ba›r du gcod pa'i [2b2] phyir ro //

'jigs pa‹'i› rgyu tshar gcod pa’i[[26]](#footnote-26) rgyu zhes bya ba la skyabs ni 'jigs pa zhi {\*} bar byed ba yin la de'i rgyu yang (/) bdud bzhi yin ba'i phyir ro //

bya rgod kyi[[27]](#footnote-27) phung po'i ri mye la sogs pas myi 'jig pa nyid dang/ de la lung dgod pa dang/ rigs pa dgod pa gsum mo //

mye la sogs pa'i 'jig pa'i rgyu rnams kyis zhes bya ba dang/ byang chub sems dpa'i sde snod las [2b3] de skad gsungs pa'i phyir ro zhes bya ba dang/ rtog pa dang dpyod pa la sogs pa'i skyon thams cad las rnam par grol ba zhes bya ba la sogs pa yin no//

bzhugs pa'i ngo bo dang/ bzhugs pa'i khyad par dang bzhugs pa'i ngo bos 'phangs pa'i don ni[[28]](#footnote-28) / lha dang zhes bya ba la sogs pa dang/ dus cig na zhes bya ba dang/ de'i phyir bcom ldan 'das kyi[[29]](#footnote-29) rjes su slob gzhan rnaMs/ [2b4] kyis kyang[[30]](#footnote-30) zhes bya ba la sgos pas rim pa bzhin bstan to//

gang yang rung bas ni ma yin no zhes bya ba ni ting nge 'dzin dang/ shes rab dang/ snying rje gang rung cig gis ma yin no//

chos nyan pa po snod bstan ba'i phyir dge slong gi dge 'dun chen po dang zhes bya ba la sogs pa'o//

'dir 'khor gi mtshan nyid dang/ smos pa'i dgos pa dang/ go rims so//

##### i. ‘khor gi mtshan nyid (2b4–2b5)

mtshan [2b5] nyid ni gnyis te / dge slong gi dge 'dun chen po dang/ byang chub sems dpa'i dge 'dun chen po'i mtshan nyid do//

##### ii. smos pa’i dgos pa (2b5)

smos pa'i dgos pa la gnyis te/ rang gi lugs dgod pa dang/ gzhan gi lugs sun dbyung ba'o//

##### iii. go rims (2b5–2b6)

go rims la gnyis te / rang lugs dgod pa dang/ gzhan gi lugs dgag pa'o//

de thams cad kyang gzhung nas rim pa bzhin gsal bar [2b6] mdzad do//

### 3.3 chos ‘byung ba’i rgyu bshad pa (2b6–3b1) = [III]

chos 'byung ba'i rgyu bshad pa ni gleng gzhi gang gis zhes bya ba la sogs pa'o//

rgyu la gnyis ste/ ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa dang/ shes rab kyi pha rol tu phyin ba la rnam par lta ba'o//

#### 3.3.1 ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa (2b6–3a3)

ting nge 'dzin la gsum ste/

snyoms par zhugs pa'i dus ni de'i tshe zhes bya ba/

mying dang mtshan nyid ni de'i tshe zhes bya la sogs pa' o//

sgra ji bzhin [2b7] ba'i don ni chos kyi[[31]](#footnote-31) rnam grangs zab mo zhes bya ba ting nge 'dzin gi myong ngo//

de la chos mdo la.sogs pa'o//

rnam grangs ni khyad par ste/ bshad pa'i chos kyi[[32]](#footnote-32) chos bye brag go//

de nyid ni zab mo yin te/ zab mo'i don ston pa'i phyir ro //

de ni ting nge 'dzin gi yul gi khyad par ro //

yul can ting nge 'dzin gang la gnas na chos kyi rnam grangs zab mo de snang [3a1] zhing gsal bar gyur pa'i ting nge 'dzin de ni chos rnam ‹gi› grangs[[33]](#footnote-33) zab mo snang ba zhes bya ba te myong[[34]](#footnote-34) de skad de brjod pa'i ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa'o//

yang na slob dpon 'dis bshad bzhin du/ chos yongs su rtogs pa zab mo snang ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa’o //[[35]](#footnote-35)

chos ni phung po la sogs pa'o//

pa ri zhes bya [3a2] ni yongs su 'am kun tu 'am thams cad du'o//

sa ma ya rig pa'am rtogs pa'am khong du chud pa ste/ rang la khong du chud yod pa 'am gzhan la khong du chud par byed pas na 'di la 'am 'dis khong du chud ba[[36]](#footnote-36) chos[[37]](#footnote-37) kun[[38]](#footnote-38) rtogs pa zhes bya’o //

de nyid ni zab mo stong pa la sogs pa chos nyid snang bar byed pas zab mo snang ba'o//

[3a3] snga ma bzhin rang dang gzhan la ltos te 'di la 'am 'dis snang bar byed pa'o//

ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa'i dgos pa ni / 'di ltar sangs rgyas dang byang chub sems dpa' rnams kyi mdzad pa thams cad ni zhes bya ba la sogs pa'o//

#### 3.3.2 shes rab kyi pha rol tu phyin pa la rnam par lta ba (3a3–4a3?)

rnam par lta ba la bzhi ste/

##### 3.3.2.1 mam par lta ba'i dus (3a3–3a4)

rnam par lta ba'i dus ni yang de'i tshe zhes bya ba ste/ [3a4] bcom ldan 'das ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa 'am/ ‹'›khor skal ba ldan pa'i 'dus pa la de'i sgras brjod pa'i che'o//

##### 3.3.2.2 rnam par lta ba po (3a4)

rnam bar lta ba po ni byang chub sems dpa' seMs dpa' chen po 'phags pa spyan ras gzigs dbang phyug ces bya' o//

##### 3.3.2.3 lta rnam par lta ba’i yul (3a4–3a5)

lta rnam par lta ba'i yul ni shes rab kyi pha rol tu phyin pa zab mo la spyad pa nyid [3a5] la zhes bya ba'o// shes rab kyi pha rol tu phyin pa zhes bya ba las nges pa'i tshig dang rab tu dbye bas bstan to//

spyad pa yang mos pa'i spyad pa ni so so’i ‹skye bo'i›[[39]](#footnote-39) sa la ste/ de kho na ma mthong bar mos pa tsam gis zhugs pa'i phyir ro //

de kho na mthong ba'i sa la ni spyod pa'i rten dang/ spyod pa'i mtshan nyid dang/ spyod pa'i 'bras bu gsum ga spyad pa'i sgras bstan to//

###### spyod pa

i. rten

[3a6] de la rten ni sa dang po la bsam ba rnam par dag pa thob pa'o//

ii. mtshan nyid

mtshan nyid ni tshul khrims dang sems dang shes rab rnam par dag pas bsdus ba ste/ 'bad pa dang bcas pa sgrub pa'i spyad pa sa drug gi gnas skabs dang/ 'bad pa myed pa nges pa'i spyad pa ste/ {{b}}sa[[40]](#footnote-40) bdun gis bsdus pa'o//

iii ‘bras bu

spyad pa'i 'bras bu ni dgu ba dang bcu pa ste[[41]](#footnote-41) bcu gcig pa gsum gis bsdus par [3a7] bsams[[42]](#footnote-42) pa'o//

bshad pa gnyis pa ltar na ni mos pas spyod pa'i sa la spyod pa'i mtshan nyid yin la/ 'bras bu ni thob ‹pa dang›/ yongs su grub pa dang rnam par dag pa'i mtshan nyid sa bcu gcig yin no//

##### 3.3.2.4 rnam pa lta ba’i rang bzhin ston pa (3a7–4a3?)

dus dang/ lta ba po dang blta ba {\*}[[43]](#footnote-43) bya ba'i yul brjod nas mam par lta ba'i rang bzhin ston pa ni rnam par lta ste zhes bya ba la sogs pa'o//

ji snyed pa'i [3b1] don ni phung po la sogs pa' o//

ji lta ba'i don ni rang bzhin gis stong pa ‹la› sogs pa'o//

### 3.4 chos kyi mtshan nyid (3b1–4b6) = [V], [VI]

chos kyi mtshan nyid ni dris pa lan btab pa'o//

#### 3.4.1 dris pa (3b1–3b2) = [V]

dang po 'chad pa de nas zhes bya ba ni skabs 'dir zhes bya ba la sogs pa'o//

bsam pa dang sbyor ba dang mngon du byed pa dang sgrub pa dang rtogs pa'i rnam pa gang gis zhes bya ni tshogs dang sbyor ba dang mthong ba [3b2] dang sgom pa dang mi slob pa'i lam gi[[44]](#footnote-44) rnam pa ji 'dra ba zhig[[45]](#footnote-45) gis bslab par bya zhes lam lnga la dris pa'o//

#### 3.4.2 lan btab pa (3b2–4b6) = [VI]

lan btab pa ni rnam pa bcu gcig go//

de la 'di ltar rnam par blta bar bya ste zhes bya bas ni rnam par rtog pa dang bcas pa'i gzugs[[46]](#footnote-46) brnyan lhag mthong gi dmyigs pa brjod do//

zhi gnas gi dmyigs pa rnam par myi rtog pa'i [3b3] gzugs brnyan gi dmyigs pa yang don kyis[[47]](#footnote-47) bstan pa yin te/ phyin ci log du mtshungs pa'i phyir ro //

yang dag par rjes su blta'o zhes bya bas ni dngos po'i mtha’i[[48]](#footnote-48) dmyigs pa phyin ci ma log pa'i dmyigs pa dngos su brjod do//

'dis ni dgos pa yongs su grub pa'i dmyigs pa yang don gyis[[49]](#footnote-49) bstan te/ phyin ci ma log pa nyid du 'dra [3b4] ba'i phyir ro//

dmyigs pa gnyis bstan pa 'dis ni dmyigs pa dang po thob pa'i dus tsho{{d}}gs kyi lam nye bar mtshod[[50]](#footnote-50) no//

dmyigs pa yul du byed pa ni lam lnga po kun yin no//

dmyigs (pa'i/bas)? de kho na mngon du byed pa'i thams[[51]](#footnote-51) su gyur pa rnam pa ji ltar ‹yid› la byed pa'i sbyor ba'i lam gi rang bzhin bstan ba'i phyir ro //

ji ltar na zhes bya ba la sogs pa [3b5] dri ba 'god pa' o//

i. stong pa nyid kyi rnam pa (3b5)

de la stong pa nyid dang/ mtshan[[52]](#footnote-52) nyid myed pa ni stong pa nyid gyi rnam pa yin no//

ii. stong pa yid kyi khyad par bshad pa (3b5–4b7)

stong pa yid kyi[[53]](#footnote-53) khyad par bshad pa 'di la gsum las

ii.1 rang lugs rnam par gzhag pa (3b5)

dang po ni rang gi lugs rnam par gzhag pa'o//

'di la yang stong pa'i rang bzhin rnam par gzhag pa dang/ de la rigs pa dgod pa dang/ lung dgod pa gsum las

ii.1.1 stong pa'i rang bzhin rnam par gzhag pa (3b5–3b7)

dang po ni / gzugs stong pa'o bya bas [3b6] don dam pa'i gzugs dgag pa dang/ stong pa nyid gzugs so zhes bya bas kun rdzob kyi gzugs bsgrubs bas gzugs su snang ba rdzas su yod par 'dod pa ‹bye brag› tu smra ba la sogs ba'i gzugs stong ba dang/ gzugs[[54]](#footnote-54) las stong pa nyid gzhan ma yin no zhes bya bas stong pa nyid mtshan mar lta ba skur pa 'debs pa 'gog pa dang/ stong pa nyid las kyang gzugs [3b7] gzhan ma yin no zhes bya bas ni gzugs dngos po yod pa bkag pas/ gzugs ‹su› snang ba btags par yod pa mdo sde pa'i gzugs stong par ston pas rnam par gzhag pa yin no//

ii.1.2 de la rigs pa dgod pa (3b7)

rigs pa dgod pa ni phung po la sogs pa ngo bo myed par ga las shes bar bya zhe na zhes bya ba nas de ni kun rdzob yin no zhes bya ba'i bar ro//

ii.1.3 lung dgod pa (3b7–4a1)

lung ni de nyid kyi phyir zhes bya ba [4a1] la sogs pa'o//

ii.2 gzhan gyi lugs dgag pa (4a1–4a3)

gnyis pa gzhan gi lugs dgag pa la bzhi ste/ gzhan ‹gi› stong pa'i mtshan nyid rnam par gzhag pa dang/ de sun dbyung ba dang/ gnyis myed pa'i shes pa khas myi len pa chad pa'i skyon myed pa dang/ de khas len pa la thams cad mkhyen ba myi 'thad pa'o//

ii.2.1 gzhan gi stong pa'i mtshan nyid rnam par gzhag pa (4a1)

dang po ni rnam grangs gzhan yang nas grag go zhes bya ba'i bar ro//

ii.2.2 de sun dbyung ba (4a1–4a2)

gnyis pa ni mya ngan las 'das pa yang sgyu ma lta bu/ [4a2] rmi lam lta bu'o zhes bya'i bar ro//

ii.2.3 gnyis med pa'i shes pa khas myi len pa chad pa'i skyon myed pa (4a2)

gsum pa ni ji ste gzung ba 'dzin pa'i dang bral ba gnyis myed pa'i shes pa don dam par yod par khas ‹mi› len na zhes bya ba la sogs pa'o//

ii.2.4 de khas len pa la thams cad mkhyen pa myi 'thad pa (4a2–4a3)

bzhi pa ni gnyis myed pa'i ye shes don dam par yod par khas len na la yang zhes bya ba la sogs pa'o//

de ltar stong pa nyid kyi khyad par bshad pa'i skabs su rang ‹gi› lugs rnam par [4a3] gzhag pa dang/ gzhan lugs dgag pa gnyis byas nas/

ii.3 gzhan la sbyar ba (4a3)

gsum pa gzhan la sbyar ba ni phung po rnams rang gi ngo bo stong pa nyid du[[55]](#footnote-55) bstan nas zhes bya ba la sogs pa'o//

mtshan nyid myed pa'i khyad par bshad pa ni gsal lo//

de ltar phung po dang skye mched dang khams kyi dngos po la rang gi mtshan nyid dang spyi'i mtshan nyid lta ba'i yul bkag pas ni phyir mtshan [4a4] ma myed pa rnam pa' o//

nyes pa spangs pa dang/ yon tan thob pa'i 'bras bu ste/ smon par bya ba yin no//

de[[56]](#footnote-56) bkag pa ni smon pa myed pa'i rnam pa'o//

rnam pa 'di gsum ni gnas skabs lnga po thams cad du bsgom par bya ba yin yang dmyigs pa thob pa'i 'og gi gnas skabs can de kho na mthong ba'i thabs kyi rnam pa gtso bor bstan pa'i phyir na sbyor ba'i [4a5] lam mtshon pa' o//

da ni de ltar bsgoms pa'i 'bras bu mthong ba'i lam bstan pa'i phyir da ni[[57]](#footnote-57) zhes bya ba la sogs pa'i/ smos[[58]](#footnote-58) so//

de'i tshe zhes bya ba ni rnam par thar pa'i sgo gsum gi rnam pa rnam bar bsgoms pas stong pa nyid mthong ba de'i dus na'o//

de bzhin du mtshan nyid ‹myed› pa la sogs pa mam par thar pa sgo gsum gi rnam pa rnam [4a6] par bsgoms pas mtshan nyid myed pa dang ma skyes pa dang ma 'gag pa dang dri ma myed pa dang/ dri ma dang bral ba med pa dang bri ba myed pa dang gang ba med pa nyid mthong ba de'i tshe na ste/ mdor na rnam par thar pa sgo gsum gi rnam pa mngon sum[[59]](#footnote-59) du mthong ba de'i tshe na zhes bya ba'i don to//

de la phung po dang skye mched bcu gnyis dang khams bco brgyad [4a7] dang/ rten cing 'brel par 'byung ba yan lag bcu gnyis lugs su 'jug pa dang lugs las bzlog pa dang 'phags pa'i bden pa bzhi myed {{zh}}ces bya bas ni mthong ba'i lam brjod do//

de bzhin du lam dang 'bras bu yang myed par don gyis brjod do//

da ni zab mo'i yul gyis byas pa bsgom pa'i lam yin[[60]](#footnote-60) pa'i phyir ye shes myed (do) myi shes pa yang myed [4a8] thob pa myed do ma thob pa yang myed de zhes bya bas lam dang de las bzlog pa dang/ 'bras bu dang de las bzlog pa myed par bstan to//

de bzhin du phung po[[61]](#footnote-61) dang khams[[62]](#footnote-62) dang skye mched dang rten cing 'brel bar 'byung ba dang 'phags pa'i bden pa rnams rang gi bzlog phyogs dang bcas pa myed par yang blta ste/ thob pa dang mngon par rtogs pa bzlog zla dang bcas pa [4b1] bkag pa ni mtshon pa tsam du zad do//

'bras bu spangs pa phun sum tshogs pa bstan pa'i phyir de ltar gong du bstan pa'i rnam pas zhes bya ba la sogs pa smos so//

shes rab kyi pha rol tu phyin pa brten cing zhes bya bas ('di)? skad bstan pa'i bsgom ba'i lam[[63]](#footnote-63) ces[[64]](#footnote-64) rnams bzlog pa'i zla dang bcas pa dmyigs su myed pa la brten nas byang chub kyi ched du [4b2] rtsom pa yin na/ 'o na byang chub dmyigs su yod[[65]](#footnote-65) pa yin nam snyam ba la/ byang chub ‹la› yang zhes gsungs te /shes rab kyi pha rol tu phyin pa 'ba' zhig du ni ma zad pa'o//

gal te gang la brten pa shes rab kyi pha rol tu phyin pa dang gang gi ched du brten pa bla na myed pa'i byang chub la chos gang yang ma grub[[66]](#footnote-66) na brtson pa don myed par 'gyur ro snyam pa'i [4b3] dogs pa su ba[[67]](#footnote-67) ni ji ste zhes bya ba la sogs pa'o//

lan ni sems la sgrib pa myed pas zhes bya ba gsungs te zhes bya ba la sogs pa'o//

'di'i don shes rab kyi pha rol tu phyin pa 'am bla na myed pa'i byang chub yang dag par yod par thob pa ni 'bad pa'i 'bras bu ma yin te/ 'on kyang phyin ci log spong ba tsam de'i 'bras bu min te / yang dag par [4b4] ma grub pa'i chos la bden bar mngon bar zhen pa spangs pa'o zhes bya ba yin no//

da ni 'bras bu thob pa chen po gnyis ston pas dus gsum du zhes bya ba la sogs pa'o//

blo khyad par can dang ldan pa'i sangs rgyas so zhes bya ba'i ni (sa bcu pa’i)?[[68]](#footnote-68) khyad par gi lam la gnas pa'i byang chub sems dpa' rnam pa nyid sangs rgyas yin no zhes bya ba'i don to//

[4b5] da ni tshogs dang sbyor ba dang mthong ba dang bsgom pa dang mi slob pa'i lam lnga po dang de brjod par byed pa'i gsung rab ste/ don ‹dang› yi ge gnyis gyi yon tan ston pa ni/ shes rab kyi pha rol tu phyin pa nyid gsang sngags[[69]](#footnote-69) so zhes bstan pa'i phyir zhes bya ba la sogs pa'o//

yi ge'i yon tan ston pa ni de ltar gsang sngags[[70]](#footnote-70) gi nges pa'i tshig gi don bstan nas [4b6] gsang ste brjod par bya ba nyid kyi nges pa'i tshig gi don bstan pa'i phyir zhes bya' o//

de ltar na dmyigs pa gnyis dang/ rnam pa gsum dang/ ye shes gnyis dang/ 'bras bu gnyis kyis mtshon pa lam lnga'i rang bzhin/ thun mang[[71]](#footnote-71) gi yon tan ste / rnam[[72]](#footnote-72) pa bcu gcig (g)o/ dri ba lnga'i lan yin bar shes par bya'o/

### 3.5 [‘bras bu] (4b6–4b7)= [VII], [VIII]

#### 3.5.1 mthun par ‘gyur = [VII]

‘thun[[73]](#footnote-73) par 'gyur [4b7] ba ston pa ni de nas zhes bya ba ni skabs 'dir bar ma chod par zhes bya ba la sogs pa'o// //

##### 3.5.2 rjes su yi rang ba = [VIII]

rjes su yi rang ba ston pa ni de nyid kyi phyir { D3818, 280a} zhes bya ba la sogs pa'o//

## 4. yongs su rdzogs pa'i bya ba (4b7 ?)[[74]](#footnote-74)

## [Colophon (4b7)]

shes rab snying po'i rgya cher 'grel gi bshad pa/ lo tsa ba slob dpon blo ldan shes rab kyis mdzad pa rdzogs s+ho // //

Contents

[[Incipit (1a1)] 1](#_Toc524526891)

[[Body of the text (1a1–4b7)] 1](#_Toc524526892)

[1. ngag dang po'i don (1a1–b6) 1](#_Toc524526893)

[1.1 dgos pa'i don (1a2–4) 1](#_Toc524526894)

[1.1.1 mchod brjod du nye bar dgod pa'i dgos pa (1a2–4) 1](#_Toc524526895)

[1.1.2 dgos 'brel du nye bar bgod pa'i dgos pa 1](#_Toc524526896)

[1.2 bsdus pa'i don (1a4–b6) 1](#_Toc524526897)

[1.2.1 phyag ’tshal ba (1a5–6) 1](#_Toc524526898)

[1.2.2 bshad par dam bca’ ba (1a6–b6) 2](#_Toc524526899)

[1.3 tshig gi don (1b6) 2](#_Toc524526900)

[2. mdo'i lus rnam par gzhag ba (1b6–2a3) 2](#_Toc524526901)

[2.1 sangs rgyas kyis bshad pa'i chos yang dag par sdud par rtsom ba (1b7–2a2) 3](#_Toc524526902)

[2.1.1 tshig gyis sdud par rtsom pa (1b7–2a1) 3](#_Toc524526903)

[2.1.2 don kyis sdud par rtsom ba (2a1–2a2) 3](#_Toc524526904)

[2.2 chos gyi snod (2a2) 3](#_Toc524526905)

[2.3 chos 'byung ba'i rgyu (2a2) 3](#_Toc524526906)

[2.4 chos kyi mtshan nyid (2a2) 3](#_Toc524526907)

[2.5 chos bshad pa'i 'bras bu (2a2–3) 3](#_Toc524526908)

[3. yan lag rnam par dbye ba (2a3–4b7) 3](#_Toc524526909)

[3.1 gleng slong ba rnam par dbye ba (2a3–7) 3](#_Toc524526910)

[i. dngos su brjod pa (2a4) 3](#_Toc524526911)

[ii. don gyis 'phangs pa 3](#_Toc524526912)

[iii. des dpag par bya ba'i rgyu 4](#_Toc524526913)

[iv. de skad bstan pa'i dgos pa (2a5–5) 4](#_Toc524526914)

[3.2 skabs ‘di pa 4](#_Toc524526915)

[i. ‘khor gi mtshan nyid 4](#_Toc524526916)

[ii. smos pa’i dgos pa 5](#_Toc524526917)

[iii. go rims 5](#_Toc524526918)

[3.3 chos ‘byung ba’i rgyu bshad pa (2b6–) 5](#_Toc524526919)

[3.3.1 ting nge 'dzin la snyoms par zhugs pa (2b6–3a3) 5](#_Toc524526920)

[3.3.2 shes rab kyi pha rol tu phyin pa la rnam par lta ba (3a3–) 5](#_Toc524526921)

[3.3.2.1 mam par lta ba'i dus (3a3–4) 5](#_Toc524526922)

[3.3.2.2 rnam par lta ba po (3a4) 5](#_Toc524526923)

[3.3.2.3 lta rnam par lta ba’i yul (3a4–5) 6](#_Toc524526924)

[spyod pa 6](#_Toc524526925)

[3.3.2.4 rnam pa lta ba’i rang bzhin ston pa 6](#_Toc524526926)

[4. yongs su rdzogs pa'i bya ba (4b7 ?) 9](#_Toc524526927)

[[Colophon (4b7)] 9](#_Toc524526928)

1. To be emended to: ’di’i [↑](#footnote-ref-1)
2. Em. rnams : Ms. rnam [↑](#footnote-ref-2)
3. Em. pha : Ms. ba [↑](#footnote-ref-3)
4. Em. las : Ms. (mas)? [↑](#footnote-ref-4)
5. Em. las : Ms. (mas/las)? [↑](#footnote-ref-5)
6. Em. mkhyen : Ms. mkhyed [↑](#footnote-ref-6)
7. Em. de : Ms. des [↑](#footnote-ref-7)
8. Gonta reads *cog* and proposes the emendation *gcig* [↑](#footnote-ref-8)
9. Gonta reads *na* and proposes the emendation *ni*. (The vowel *i* blends with the vowel *e* above the next syllable) [↑](#footnote-ref-9)
10. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-10)
11. Em. bshad : Ms. bshas [↑](#footnote-ref-11)
12. Gonta reads *gyis* [↑](#footnote-ref-12)
13. Gonta reads *gyis* [↑](#footnote-ref-13)
14. Em. mthun : Ms. bthun [↑](#footnote-ref-14)
15. Em. dang 〈bcas〉 pa'o : Ms. dang pa’o [↑](#footnote-ref-15)
16. Gonta reads *gyis* [↑](#footnote-ref-16)
17. Em. dpag : Ms. dpags [↑](#footnote-ref-17)
18. Gonta suggest the emendation *dam bca’*. However, the root-text reads *dam ‘cha’o* [↑](#footnote-ref-18)
19. Gonta reads *yan (chad) do* [↑](#footnote-ref-19)
20. Gonta reads *gyis* [↑](#footnote-ref-20)
21. Gonta reads *sbyin*, but the root-text of Vimalamitra which is being paraphrased here reads *yongs su smin pa* [↑](#footnote-ref-21)
22. Em. bsnyen bkur : Ms. bsnyen kur (Gonta reads *bsnyen bkur*) [↑](#footnote-ref-22)
23. Gonta notes the unclear reading *skabs ‘di (pa)* [↑](#footnote-ref-23)
24. To be emended to *da ni* (cf. Vimalamitra) [↑](#footnote-ref-24)
25. Em. khyad : Ms. khyed [↑](#footnote-ref-25)
26. Gonta om. *pa’i* [↑](#footnote-ref-26)
27. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-27)
28. Ms. dang→ni. Gonta notes the unclear reading *don* (*ni)* [↑](#footnote-ref-28)
29. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-29)
30. Gonta reads *gyang* [↑](#footnote-ref-30)
31. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-31)
32. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-32)
33. Gonta notes *rnam grangs* [↑](#footnote-ref-33)
34. Or *mying*? [↑](#footnote-ref-34)
35. Gonta notes *zhugs so* [↑](#footnote-ref-35)
36. Ms. dittography of *ste / rang la khong du chud yod pa ‘am / gzhan la khong du chud bar byed pas na ‘di la ‘ang ‘dis khong du chud ba* [↑](#footnote-ref-36)
37. Em. chos : Ms. chuos [↑](#footnote-ref-37)
38. Gonta om. *chos kun* [↑](#footnote-ref-38)
39. Gonta notes *so so skye bo’i* [↑](#footnote-ref-39)
40. Gonta notes *bas*, but the *ba* is deleted by a small stroke. [↑](#footnote-ref-40)
41. Gonta notes *ste* as unclear. The Ms. reading is uncertain. There is an additional stroke above *st*. [↑](#footnote-ref-41)
42. Gonta notes *bsam* [↑](#footnote-ref-42)
43. Gonta reads *ba’a* and proposes the correction *ba’i* [↑](#footnote-ref-43)
44. Or *ni*? [↑](#footnote-ref-44)
45. Ms. ji ‘dra \*zhig. Gonta notes the uncertain reading *ji ('dra ba)? zhig* [↑](#footnote-ref-45)
46. Em. gzugs : Ms. zugs [↑](#footnote-ref-46)
47. Gonta notes *gyis* [↑](#footnote-ref-47)
48. Em. dngos po mtha’i : Ms. dngos po dmtha’i(Cf. Vimalamitra *dngos po’i mtha’i dmigs pa*). Gonta notes the uncertain reading *dngos po'i (dam pa'i)?* [↑](#footnote-ref-48)
49. Gonta notes *gyis* [↑](#footnote-ref-49)
50. Gonta proposes the emendation *mtshon* [↑](#footnote-ref-50)
51. Gonta proposes the emendation *thabs* [↑](#footnote-ref-51)
52. Em. mtshan : Ms. tshan [↑](#footnote-ref-52)
53. Gonta reads *gyi* [↑](#footnote-ref-53)
54. Em. gzugs : Ms. zugs [↑](#footnote-ref-54)
55. Em. nyid du : Ms. nyi pa du [↑](#footnote-ref-55)
56. Em. de : Ms. rnde. Gonta reads (snod?) [↑](#footnote-ref-56)
57. Gonta reads *de ni* [↑](#footnote-ref-57)
58. Gonta notes *smos*. Ms. msmos ? [↑](#footnote-ref-58)
59. Em. mngon sum : Ms. mngon gsum [↑](#footnote-ref-59)
60. Em. 〈yin〉 : Ms. om [↑](#footnote-ref-60)
61. Em. po : Ms. pa [↑](#footnote-ref-61)
62. Ms. (‘)?khams [↑](#footnote-ref-62)
63. Em. lam : Ms. mlam [↑](#footnote-ref-63)
64. Or *chos*? [↑](#footnote-ref-64)
65. Gonta reads *med* [↑](#footnote-ref-65)
66. Or *ma (‘)grub* ? [↑](#footnote-ref-66)
67. Gonta proposes the correction *bsu* [↑](#footnote-ref-67)
68. Gonta notes the uncertain reading *spongs ba’i* [↑](#footnote-ref-68)
69. Gonta notes *gsang sngags*. Ms. *gsngags*, but Vimalamitra’s root text reads *gsang sngags* [↑](#footnote-ref-69)
70. Ms. gsngags [↑](#footnote-ref-70)
71. Em. thun mong : Ms. (‘)thun mang [↑](#footnote-ref-71)
72. Ms. yon ste rna/ rnam [↑](#footnote-ref-72)
73. Gonta read *bthun* [↑](#footnote-ref-73)
74. The text does not mention explicitly where this subdivision starts. Gonta and Horiuchi take it to amount to the colophon. [↑](#footnote-ref-74)